



PROCÈS-VERBAL DU  
CONSEIL DE LA  
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE  
DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, tenue le mercredi 18 août 2021 à compter de 19h39 sous la présidence de madame Jane Toller, préfète, et à laquelle sont présents :

Minutes of the regular sitting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Wednesday, August 18, 2021 at 7:39 p.m. under the chairmanship of the warden Ms. Jane Toller and to which are present:

**Présences :** M. John Armstrong, Le conseiller régional  
M. Maurice BEAUREGARD, Le conseiller régional  
Mme Lynne Cameron, La conseillère régionale  
Mme Karen Daly Kelly, La conseillère régionale  
M. GILLES DIONNE, Le conseiller régional  
M. Alain Gagnon, Le conseiller régional  
M. Donald Gagnon, Le conseiller régional  
M. Jim Gibson, Le conseiller régional  
Mme Natacha Guillemette, Adjointe administrative  
Mme TOLLER JANE, La Préfète  
M. Travis Ladouceur, Greffier  
Mme Colleen Larivière, La conseillère régionale  
Mme Kim Lesage  
M. Carl Mayer, Le conseiller régional  
Mme Sandra Murray, La conseillère régionale  
M Serge Newberry, Le conseiller régional  
M. Brent Orr, Le conseiller régional  
Mme Doris Ranger, La conseillère régionale  
M. David Rochon, Le conseiller régional  
M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire trésorier  
M. Winston Sunstrum, Le conseiller régional  
Mme Annie Vaillancourt, Comptable CPA  
Mme Kim Villeneuve, La conseillère régionale  
Mme Colleen Jones  
Mme Cyndy Phillips  
M. Jason Durand  
Mme Debbie Laporte, La conseillère régionale

**ORDRE DU JOUR**

- 1 OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE
- 2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE
- 3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

- 4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)**
- 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**
- 6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT**
- 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 16 JUIN | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE JUNE 16 SITTING**
- 8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS**
  - 8.1 SANTÉ MENTALE ET INITIATIVE 'L'ÉCLAIREUR' | MENTAL HEALTH AND 'L'ÉCLAIREUR' INITIATIVE (M. MICHEL LAPORTE, CISSSO)**
  - 8.2 RANDONNÉE TERRY FOX DU PONTIAC | PONTIAC TERRY FOX RUN (MR. JOHN PETTY)**
- 9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT**
- 10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS**
- 11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**
- 12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC**
- 13 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP**
  - 13.1 MISES-À-JOUR | UPDATES**
- 14 FINANCES**
- 15 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**
  - 15.1 RH | HR**
    - 15.1.1 NOMINATION - DIRECTEUR ADJOINT AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | APPOINTMENT - ASSISTANT DIRECTOR OF ECONOMIC DEVELOPMENT**
    - 15.1.2 AUTRES | OTHERS**
  - 15.2 TRANSPORT COLLECTIF - PLAN DE DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT COLLECTIF (TRANSPORACTION) | PUBLIC TRANSIT - PUBLIC TRANSIT DEVELOPMENT PLAN (TRANSPORACTION)**
  - 15.3 AUTORISATION DE SIGNATURE (ACTE DE VENTE) | SIGNING AUTHORITY (DEED OF SALE)**
  - 15.4 FQM ÉVALUATION (DEMANDE DE SOUTIEN, INSPECTIONS | REQUEST FOR SUPPORT, INSPECTIONS)**
- 16 RECONNAISSANCE DE M. WILLIAM AMOS, DÉPUTÉ FÉDÉRAL DE PONTIAC | RECOGNITION OF MR. WILLIAM AMOS, MP FOR PONTIAC**
- 17 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT**
  - 17.1 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS**
  - 17.2 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES | RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS**
    - 17.2.1 DONS ET COMMANDITES (COUNTRY JAMBOREE) DONATIONS AND SPONSORSHIPS**
    - 17.2.2 DONS ET COMMANDITES (MUNICIPALITÉ DE BRYSON) DONATIONS AND SPONSORSHIPS**
    - 17.2.3 DONS ET COMMANDITES (PHARE OUEST) DONATIONS AND SPONSORSHIPS**
    - 17.2.4 DONS ET COMMANDITES (PONTIAC TERRY FOX) DONATIONS AND SPONSORSHIPS**

- 17.3 RECOMMANDATIONS GRANDS ÉVÉNEMENTS /  
RECOMMENDATIONS MAJOR EVENTS**
  - 17.3.1 GRANDS ÉVÉNEMENTS (FOIRE SHAWVILLE FAIR) LARGE  
EVENTS**
  - 17.4 RECOMMANDATION - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 /  
RECOMMENDATION - COVID-19 FINANCIAL AID**
- 18 INFRASTRUCTURES RÉGIONALES | REGIONAL INFRASTRUCTURES**
  - 18.1 VOIE NAVIGABLE | WATERWAY**
    - 18.1.1 TOILETTES - RIVIÈRE DES OUTAOUAIS | WASHROOMS  
ON OTTAWA RIVER**
    - 18.2 PAVAGE STATIONNEMENT MRC | MRC PARKING LOT PAVING**
    - 18.3 PPJ**
      - 18.3.1 ENTRETIEN DU PARC RÉGIONAL PPJ | MAINTENANCE  
OF THE PPJ REGIONAL PARK**
      - 18.3.2 ACCÈS CYCLOPARC PPJ : VIRÉES AUTOMNALES /  
CYCLOPARC PPJ ACCESS : AUTUMN TOURS**
- 19 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY**
  - 19.1 NOMINATION D'UN MEMBRE - COMITÉ MULTIRESSOURCES |  
APPOINTMENT OF A MEMBER - MULTIRESOURCE COMMITTEE**
  - 19.2 ENTENTE INTERMUNICIPALE VISANT LA RÉALISATION DE  
L'ÉTUDE DE FAISABILITÉ RÉGIONALE - DÉCHETS ULTIMES EN  
OUTAOUAIS | INTERMUNICIPAL AGREEMENT FOR THE  
IMPLEMENTATION OF THE REGIONAL FEASIBILITY STUDY -  
ULTIMATE WASTE IN OUTAOUAIS**
- 20 DIVERS | MISCELLANEOUS**
  - 20.1 PROJET DE LOI 96 ET STATUT BILINGUE | BILL 96 AND  
BILINGUAL STATUS**
  - 20.2 DEMANDE AU GOUVERNEMENT - MOYENS DISSUASIFS  
CONTRE L'INTIMIDATION ET LA DIFFAMATION SUR LES RÉSEAUX  
SOCIAUX | REQUEST TO THE GOVERNMENT - DISSUASIVE  
MEASURES AGAINST INTIMIDATION AND DEFAMATION ON SOCIAL  
NETWORKS**
  - 20.3 ÉVALUATION | ASSESSMENT**
  - 20.4 CONFÉRENCE DES PRÉFETS DE L'OUTAOUAIS (CPO)**
  - 20.5 COMITÉ MRC - GESTION DES DÉCHETS | MRC COMMITTEE -  
WASTE MANAGEMENT**
- 21 FERMETURE | CLOSING**

C.M. 2021-08-01    1    OUVERTURE ET PRÉSENCES | OPENING AND ATTENDANCE

Il est proposé par M. Orr et résolu d'ouvrir la séance ordinaire du Conseil régional des maires de la MRC de Pontiac pour le mercredi 18 août 2021 à 19:39.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Orr and resolved to open the regular sitting of the Council of Mayors of the Pontiac MRC for Wednesday August 18 2021 at 7:39 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

2 CAPTATION DE LA SÉANCE & FACEBOOK LIVE | RECORDING OF THE SITTING & FACEBOOK LIVE

Cette séance publique du Conseil est enregistrée.

De plus, il y a un Facebook live du déroulement de la présente séance.

*Unofficial translation*

This public sitting of the Council is recorded.

Also, there is a Facebook live of this sitting.

3 DÉCLARATION - UTILISATION DE LA LANGUE DE SON CHOIX | DECLARATION - USE OF THE LANGUAGE OF YOUR CHOICE

Déclaration réitérant l'importance pour les membres du Conseil régional et les autres participants à la séance de s'exprimer librement dans la langue de leur choix et la présence sur place d'une ressource pour assurer une traduction au besoin.

*Unofficial translation*

Statement reiterating the importance for Regional Council members and other participants in the sitting to express themselves freely in the language of their choice and the presence of a resource on site to ensure translation if necessary.

4 DÉCLARATION DE LA PRÉFÈTE | STATEMENT BY THE WARDEN (DECORUM)

Déclaration de la préfète rappelant l'importance du décorum et du professionnalisme lors des séances du Conseil.

Pour l'intégral de la déclaration, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Statement by the Warden recalling the importance of decorum and professionalism during Council sittings.

For the full statement, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-08-02 5 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu d'adopter l'ordre du jour.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to adopt the agenda.

CARRIED UNANIMOUSLY

6 DÉNONCIATION D'INTÉRÊTS OU DE CONFLIT | DECLARATION OF INTEREST OR CONFLICT

\*Madame Jane Toller, préfète (item 15.1.2);

\*Mme Colleen Larivière (item 15.1.2).

C.M. 2021-08-03 7 ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU 16 JUIN | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE JUNE 16 SITTING

Il est proposé par M. Rochon et résolu d'adopter le procès-verbal de la séance ordinaire du Conseil régional de la MRC de Pontiac du mercredi 16 juin 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Rochon and resolved to adopt the minutes of the regular sitting of the Regional Council of the Pontiac MRC of Wednesday, June 16, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

8 PRÉSENTATIONS | PRESENTATIONS

8.1 SANTÉ MENTALE ET INITIATIVE 'L'ÉCLAIREUR' | MENTAL HEALTH AND 'L'ÉCLAIREUR' INITIATIVE (M. MICHEL LAPORTE, CISSSO)

Présentation par M. Laporte sur le sujet en titre.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Presentation by Mr. Laporte.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

8.2 RANDONNÉE TERRY FOX DU PONTIAC | PONTIAC TERRY FOX RUN (MR. JOHN PETTY)

MR. JOHN PETTY

Présentation par M. Petty sur le sujet en titre.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Presentation by Mr. Petty.

For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

9 RAPPORT DE LA PRÉFÈTE | WARDEN'S REPORT

La préfète Toller donne un rapport verbal de ses activités depuis la dernière séance du Conseil des maires.

*Unofficial translation*

Warden Toller gave a verbal report of her activities since the last sitting of the Council of Mayors

10 ANNONCES - ÉVÈNEMENTS | ANNOUNCEMENTS - EVENTS

Tour de table des maires. Pour le détail des informations partagées, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur sa page Facebook.

*Unofficial translation*

Roundtable of the mayors. For details of the information shared, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

11 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD

Aucune | None

12 QUESTIONS ÉLECTRONIQUES DU PUBLIC | E-QUESTIONS FROM THE PUBLIC

À noter que neuf questions furent soumises électroniquement et répondues lors de la séance. Pour prendre connaissance des questions et des réponses correspondantes, il est possible de consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet

de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) et la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Nine questions were submitted electronically and answered during the sitting. To listen to the questions and the corresponding answers, it is possible to consult the audio recording of the session on the MRC website (Documentation/Proceedings and audio recordings of the Council) the video recording on the MRC Facebook page.

13 CORONAVIRUS (COVID-19) : UN SUIVI | A FOLLOW-UP

13.1 MISES-À-JOUR | UPDATES

Mises-à-jour de la préfète et du DG de la MRC M. Roy concernant la situation Covid-19.

Pour tous les détails, voir l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la captation vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Update by the Warden and the DG of the MRC Mr. Roy on the Covid-19 situation.

For all of the details, see the audio recording of the sitting on the MRC's website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC Facebook page.

C.M. 2021-08-04 14 FINANCES

**LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par M. Alain Gagnon et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 122 601,93\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 606 190,66\$ de la liste des comptes payés.

**APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 0\$ pour les périodes de paie 12,13,14,15 et 16 pour l'année 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

## LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS

It was moved by Mr. Alain Gagnon and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$122,601.93 and the list of payments in the amount of \$606,190.66.

## APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING

It was also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$0 for pay periods 12,13,14,15 and 16 of the year 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 15 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION

### 15.1 RH | HR

C.M. 2021-08-05

#### 15.1.1 NOMINATION - DIRECTEUR ADJOINT AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | APPOINTMENT - ASSISTANT DIRECTOR OF ECONOMIC DEVELOPMENT

ATTENDU l'appel à candidatures du 24 mars 2020 au 30 avril 2021 pour combler le poste de directeur adjoint au développement économique;

ATTENDU que les candidatures reçues ont été soumises à l'examen d'un comité de sélection lequel a, par la suite, jugé opportun de rencontrer en entrevue les candidatures qu'il jugeait correspondre le mieux aux besoins de la MRC;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Mme Kelly et résolu d'embaucher M. David Cyr à titre de directeur adjoint au développement économique.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the call for applications from March 24 2020 to April 30, 2021 to fill the position of Assistant Director of Economic Development;

WHEREAS the applications received were reviewed by a selection committee, which subsequently deemed it advisable to interview the candidates it deemed best suited to the needs of the MRC;

CONSEQUENTLY, it was proposed by Ms. Kelly and resolved to hire Mr. David Cyr as Assistant Director of Economic Development.

CARRIED UNANIMOUSLY



C.M. 2021-08-06

15.1.2 AUTRES | OTHERS

La préfète Mme Toller et la Conseillère régionale Mme Larivière ont déclaré un conflit d'intérêt à l'égard de cet item.

Des discussions au sujet de cet item ont eu lieu lors de la session à huis-clos plus tôt.

*Unofficial translation*

Warden Toller and Regional Councillor Ms. Larivière declared a conflict of interest with respect to this item.

Discussions on this item took place during the in camera session held earlier.

Il est proposé par M. Rochon et résolu qu'une entente soit conclue relativement à un dossier RH en suspens, conformément aux informations partagées avec les maires au sujet de ladite entente.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Rochon and resolved that an agreement be reached with respect to an outstanding HR file, in accordance with the information shared with the Mayors regarding said agreement.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-07

15.2 TRANSPORT COLLECTIF - PLAN DE DÉVELOPPEMENT DU TRANSPORT COLLECTIF (TRANSPORACTION) | PUBLIC TRANSIT - PUBLIC TRANSIT DEVELOPMENT PLAN (TRANSPORACTION)

CONSIDÉRANT que pour le transport collectif et adapté dans la MRC de Pontiac, conformément aux articles 678.0.2.1 et suivants du Code municipal du Québec, la MRC de Pontiac a déclaré sa compétence, le 22 juin 2010, à l'égard de l'ensemble des municipalités locales dont le territoire est compris dans le sien, et ce, pour la gestion du transport collectif de personnes incluant le transport adapté, par le biais du règlement numéro 163-2010;

CONSIDÉRANT QUE pour ce faire, la MRC a conclu une entente de services avec TransporAction Pontiac afin que celle-ci offre, maintienne et développe le service de transport adapté et collectif sur son territoire;

CONSIDÉRANT QUE grâce à cette entente, ladite corporation bénéficie de subventions provenant du MTQ, notamment par l'entremise du Programme d'aide gouvernementale au

transport collectif en milieu rural et du Programme d'aide gouvernementale au transport adapté aux personnes handicapées;

CONSIDÉRANT QUE TransporAction Pontiac (TAP) est un service de transport collectif et adapté qui permet à la population pontissoise, répartie sur un territoire immense, de se déplacer et d'avoir accès à des services;

CONSIDÉRANT QUE pour obtenir la subvention, les organismes doivent confirmer le montant de leur participation par résolution et produire le plan de développement du transport collectif conforme à l'article 13 c) des Modalités d'application 2014 (annexe 4);

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac a produit au MTQ les documents requis pour sa demande de subvention au montant de 100 000\$ et que celle-ci est conforme aux exigences contenues dans les modalités d'application du Programme d'aide gouvernemental à l'amélioration des services en transport collectif;

Il est proposé par Mme Cameron et résolu d'appuyer le dépôt du document 'Plan de développement du transport collectif (révisé 2021)' afin de continuer à offrir aux aînés et aux jeunes familles défavorisées des municipalités du territoire des services de transport collectif qui ne seraient pas ou peu accessibles autrement.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS for collective and adapted transit in the MRC Pontiac, in conformity with s. 678.0.2.1 and following of the Municipal Code of Québec, the MRC Pontiac affirmed its jurisdiction, on June 22, 2010, in respect of all the local municipalities whose territory is situated within its own, for the management of public transport of people, including adapted transportation, as indicated in Bylaw number 163-2010;

WHEREAS to do this, the MRC Pontiac entered into a service agreement with TransporAction so that they can provide, maintain and develop the public transit and para-transit service for the territory;

WHEREAS through this agreement, the said corporation receives funding from the MTQ, including through the government assistance program for public transit in rural areas and the government assistance program for adapted transportation for people with disabilities;

WHEREAS TransporAction Pontiac (TAP) is an adapted public transit service and enables the population of the Pontiac that

is spread over a vast area to move and have access to various services;

WHEREAS in order to receive the grant, the organizations must confirm the amount of participation by resolution and produce a public transit development plan in accordance with Article 13 c) 2014 - Implementing rules (Appendix 4);

WHEREAS the MRC Pontiac produced to the MTQ the documents required for the grant application of \$ 100,000 and it complies with the requirements in the application for a government assistance program for improving public transit services;

It was proposed by Ms. Cameron and resolved to support the filing of the document 'Plan de développement du transport collectif (révisé 2021)' (Public transit development plan (revised 2021), in order to continue to provide seniors and young families in need of the municipalities on the territory services for collective transit that are few or otherwise not available.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-08      15.3 AUTORISATION DE SIGNATURE (ACTE DE VENTE) | SIGNING AUTHORITY (DEED OF SALE)

Il est proposé par Mme Murray et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier, et/ou Mme Jane Toller, préfète, à signer l'acte de vente préparé par Me André Trépanier pour des immeubles désignés comme étant les lots 3 350 926, 3 350 938 et 3 351 062, du Cadastre du Québec, circonscription foncière de Pontiac (municipalité de l'Île-du-Grand-Calumet).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was proposed by Ms. Murray and resolved to authorize the representatives of the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer, and/or Ms. Jane Toller, Warden, to sign the final deed of sale prepared by Notary André Trépanier for lots 3 350 926, 3 350 938 et 3 351 062, from the Cadastre du Québec, registration division of Pontiac (municipality of l'Île-du-Grand-Calumet).

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-09      15.4 FQM ÉVALUATION (DEMANDE DE SOUTIEN, INSPECTIONS | REQUEST FOR SUPPORT, INSPECTIONS)

Considérant l'importance des travaux d'inspection entrepris par le service d'évaluation de la MRC de Pontiac;

Considérant l'adoption de la résolution C.M. 2021-04-11, où la MRC avait résolu de 'donner un mandat à FQM Évaluation pour la réalisation en 2021 de 500 inspections débutant en juin 2021; le coût de chaque inspection est de 80\$';

Considérant que FQM Évaluation tarde à apporter l'aide demandée avec la résolution C.M. 2021-04-11;

Il est proposé par M. Alain Gagnon et résolu de réitérer auprès de FQM Évaluation la demande exprimée dans la résolution C.M. 2021-04-11 en dédiant des ressources à la MRC de Pontiac pour la réalisation de ce mandat.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the importance of the inspection work undertaken by the MRC Pontiac's evaluation department;

Considering the adoption of resolution C.M. 2021-04-11, where the MRC had resolved to 'give a mandate to FQM Évaluation for the realization in 2021 of 500 inspections beginning in June 2021; the cost of each inspection is \$80';

Considering that FQM Evaluation is late in providing the assistance requested with resolution C.M. 2021-04-11;

It was proposed by Mr. Alain Gagnon and resolved to reiterate to FQM Évaluation the request expressed in resolution C.M. 2021-04-11 by dedicating resources to the MRC Pontiac for the realization of this mandate.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-10 16 RECONNAISSANCE DE M. WILLIAM AMOS, DÉPUTÉ FÉDÉRAL DE PONTIAC | RECOGNITION OF MR. WILLIAM AMOS, MP FOR PONTIAC

Considérant la récente annonce de M. William Amos, député fédéral de Pontiac, à l'effet qu'il ne serait pas candidat aux prochaines élections fédérales;

Considérant ses réalisations à titre de député de Pontiac;

Il est proposé par M. Sunstrum et résolu de transmettre nos sincères remerciements à M. Amos pour ses années de service et de dévouement à la population du Pontiac, notamment dans les domaines de l'infrastructure, de la protection de l'environnement et du besoin d'une meilleure communication en milieu rural.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the recent announcement by Mr. William Amos, Member of Parliament for Pontiac, that he would not seek reelection in the next federal election;

Considering his achievements as MP for Pontiac;

It was proposed by Mr. Sunstrum and resolved to transmit our sincere thanks to Mr. Amos for his years of service and dedication to the people of the Pontiac, especially in the areas of infrastructure, protection of the environment and the need for better communication in rural areas.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 17 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMIC DEVELOPMENT

C.M. 2021-08-11

### 17.1 RECOMMANDATIONS DU COMITÉ D'INVESTISSEMENT | INVESTMENT COMMITTEE RECOMMENDATIONS

CONSIDÉRANT QUE le Comité d'investissement a la responsabilité d'analyser les demandes dans le cadre de la Politique de soutien aux entreprises (PSE) de la MRC de Pontiac

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement a le pouvoir d'accorder des prêts dans le cadre de la politique commune FLI/FLS ;

CONSIDÉRANT QUE ces dossiers ont été analysés, les recommandations du Comité d'investissement suite à la convocation par courriel du 9 août 2021 sont les suivantes:

MRC-CI-2021-08-01 - 85 443 \$, 56 963 \$ Le Comité d'investissement recommande au Conseil régional de la MRC de Pontiac d'adopter l'accorde d'un prêt FLI de 85 443 \$ et d'un prêt FLS de 56 963 \$;

MRC-CI-2021-08-02 - 10 000 \$ Le Comité d'investissement recommande au Conseil régional d'adopter les modifications à la subvention accordée en avril 2020.

Il est proposé par Mme Ranger et résolu d'adopter la décision de prêt proposée dans la résolution MRC-CI-2021-08-01, et d'approuver les changements proposés dans la résolution MRC-CI-2021-08-02, tels que proposés par le Comité d'investissement de la MRC Pontiac.

*M. Beaugard exprime sa dissidence.*

ADOPTÉE

*Unofficial translation*

CONSIDERING THAT the Investment Committee has the responsibility to analyze applications under the MRC Pontiac's Politique de soutien aux entreprises (PSE)

CONSIDERING THAT the Investment Committee has the authority to grant loans under the common policy FLI/FLS;

CONSIDERING THAT these files have been analyzed, the recommendations of the Investment Committee following the email convocation of August 9, 2021 are as follows:

MRC-CI-2021-08-01 - \$85,443, \$56,963 The Investment Committee recommends that the Regional Council of the MRC Pontiac adopt the granting of an FLI loan of \$85,443 and an FLS loan of \$56,963;

MRC-CI-2021-08-02 - \$10,000 The Investment Committee recommends that the Regional Council adopt the proposed changes to the grant awarded in April 2020;

It was moved by Ms. Ranger and resolved to adopt the loan decision taken in resolution MRC-CI-2021-08-01, and to approve the changes proposed in resolution MRC-CI-2021-08-02, as proposed by the MRC Pontiac Investment Committee.

*Mr. Beaugard registered his dissent.*

CARRIED

17.2 RECOMMANDATION DONS ET COMMANDITES |  
RECOMMENDATIONS DONATIONS AND SPONSORS

C.M. 2021-08-12

17.2.1 DONS ET COMMANDITES (COUNTRY JAMBOREE)  
DONATIONS AND SPONSORSHIPS

**CONSIDÉRANT** la recommandation du département de développement économique;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par Mme Cameron et résolu de laisser M. Ferrigan et la municipalité de Campbell's Bay conserver le 1800\$ provenant du budget Dons et Commandites pour l'événement qui aura lieu en 2022.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the economic development department's recommendation;

**THEREFORE**, it was moved by Ms. Cameron and resolved to allow Mr. Ferrigan and the Municipality of Campbell's Bay to keep the \$1800 from the Donations

and Sponsorships budget for the event to be held in 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-13

17.2.2 DONS ET COMMANDITES (MUNICIPALITÉ DE BRYSON)  
DONATIONS AND SPONSORSHIPS

**CONSIDÉRANT** la recommandation du département du développement économique ;

**EN CONSÉQUENCE**, il est proposé par M. Mayer et résolu d'octroyer un don de 500\$ à la municipalité de Bryson pour leur tournoi de golf qui aura lieu le 11 septembre 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

**CONSIDERING** the economic development department's recommendation;

**THEREFORE** it was moved by Mr. Mayer and resolved to make a donation of \$500 to the Municipality of Bryson for their golf tournament being held on September 11, 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-14

17.2.3 DONS ET COMMANDITES (PHARE OUEST) DONATIONS  
AND SPONSORSHIPS

CONSIDÉRANT l'importance du Pont-Félix-Gabriel-Marchand pour la région du Pontiac, et plus spécifiquement pour la municipalité de Mansfield-et-Pontefract;

CONSIDÉRANT la résolution C.M. 2020-01-22 du Conseil régional de la MRC de Pontiac, appuyant la municipalité de Mansfield-et-Pontefract dans ses démarches relatives au Festi-Pont et à l'aménagement du Pont-Félix-Gabriel-Marchand;

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

Il est proposé par M. Dionne et résolu d'accorder une commandite de 500\$ à Phare Ouest pour leur campagne publicitaire du Pont-Félix-Gabriel-Marchand.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CONSIDERING the importance of the Felix-Gabriel-Marchand Bridge for the Pontiac region, and

specifically for the municipality of Mansfield-et-Pontefract

CONSIDERING the resolution C.M. 2020-01-22 of the Regional Council of the Pontiac MRC, supporting the municipality of Mansfield-et-Pontefract in their efforts related to the Festi-Pont and the development of the Felix-Gabriel-Marchand Bridge

CONSIDERING the recommendation of the economic development department;

It was proposed by Mr. Dionne and resolved to grant a sponsorship of \$500 to Phare Ouest for their advertising campaign for the Felix-Gabriel-Marchand Bridge.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-15

17.2.4 DONS ET COMMANDITES (PONTIAC TERRY FOX)  
DONATIONS AND SPONSORSHIPS

CONSIDÉRANT la recommandation du département de développement économique;

Il est proposé par Mme Murray et résolu d'accorder 500\$ à la Fondation Terry Fox pour le marathon Terry Fox Pontiac 2021.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the recommendation of the Economic Development Department;

It was proposed by Ms. Murray and resolved to grant \$500 to the Terry Fox Foundation for the Terry Fox Pontiac Marathon 2021.

CARRIED UNANIMOUSLY

17.3 RECOMMANDATIONS GRANDS ÉVÉNEMENTS /  
RECOMMENDATIONS MAJOR EVENTS

C.M. 2021-08-16

17.3.1 GRANDS ÉVÉNEMENTS (FOIRE SHAWVILLE FAIR) LARGE  
EVENTS

CONSIDÉRANT la demande de commandite de la Société d'agriculture du Pontiac;

CONSIDÉRANT les fonds disponibles;



CONSIDÉRANT la situation de pandémie vécue par tous pendant la dernière année;

Il est proposé par Mme Murray et résolu d'accorder 5 000\$ à la Société d'agriculture du Pontiac pour la 164e édition de la foire de Shawville.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

CONSIDERING the request for sponsorship from the Pontiac Agricultural Society;

CONSIDERING the available funds;

CONSIDERING the pandemic situation experienced by all during the last year;

It was moved by Ms. Murray and resolved to grant \$5,000 to the Pontiac Agricultural Society for the 164th edition of the fair in Shawville.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-17

17.4 RECOMMANDATION - AIDE FINANCIÈRE COVID-19 /  
RECOMMENDATION - COVID-19 FINANCIAL AID

CONSIDÉRANT QUE le Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation a émis une somme de 879 829\$ à la MRC de Pontiac pour compenser les coûts associés à la pandémie de Covid-19 en cours;

CONSIDÉRANT QUE le gouvernement du Québec a comme objectif de supporter les coûts supplémentaires occasionnés par la pandémie;

IL EST PROPOSÉ par M. Newberry et résolu d'accorder une somme de 9 370,14\$ pour les dépenses de technologie.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the Ministry of Municipal Affairs and Housing has issued a sum of \$879,829 to the MRC Pontiac to compensate for the costs associated with the current Covid-19 pandemic;

CONSIDERING THAT the Government of Quebec has the objective of bearing the additional costs caused by the pandemic;

IT WAS MOVED by Mr. Newberry and resolved to grant \$9,370.14 for technology expenses.

CARRIED UNANIMOUSLY

18.1 VOIE NAVIGABLE | WATERWAY

C.M. 2021-08-18

18.1.1 TOILETTES - RIVIÈRE DES OUTAOUAIS | WASHROOMS ON OTTAWA RIVER

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu une demande de la Old Fort William Cottager's Association (OFWCA) pour :

1.Considérer l'ajout d'une toilette entre Pembroke et le sentier du Rocher de l'Oiseau étant donné l'enlèvement imminent de la toilette sèche de l'île Gibraltar par le MRNF.

2.Considérer le remplacement des toilettes sèches à la plage du sentier du Rocher de l'Oiseau.

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a récemment accordé un contrat à Sortir du Bois pour la construction et l'installation d'une nouvelle toilette sèche pour la plage du sentier du Rocher de l'Oiseau, y compris l'enlèvement des toilettes extérieures existantes qui sont en mauvais état ;

ATTENDU QUE la nouvelle installation sanitaire sera installée sur la plage du sentier du Rocher de l'Oiseau cette année ;

ATTENDU QUE l'île Gibraltar est située dans le comté de Renfrew ;

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu que la MRC de Pontiac demande que les travaux prévus à la plage du sentier du Rocher de l'Oiseau soient réalisés avant la fin août par Sortir-du-Bois. Il est de plus résolu que la MRC Pontiac suggère au OFWCA de demander de l'aide du comté de Renfrew pour l'installation de nouvelles toilettes sur l'île Gibraltar ou entre Pembroke et le sentier du Rocher de l'Oiseau.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac received a request from the Old Fort William Cottager's Association (OFWCA) to :

1. Consider adding a washroom facility between Pembroke and the Oiseau Rock trail given the imminent removal of the outhouse on Gibraltar Island by the MNRF.
2. Consider replacing the washroom facilities at the beach of the Oiseau Rock trail.

WHEREAS the MRC Pontiac has recently awarded a contract to Sortir du Bois for the construction and installation of a new washroom facility (outhouse) for the beach of the Oiseau Rock trail, including the removal of the existing outhouses that are in disrepair;

WHEREAS the new washroom facility will be installed at the beach of the Oiseau Rock trail this year;

WHEREAS Gibraltar Island is located in the County of Renfrew;

It was proposed by Mr. Donald Gagnon and resolved that the MRC Pontiac requests that the work planned at the beach of the Oiseau Rock trail be carried out before the end of August by Sortir-du-Bois. It is further resolved that the MRC Pontiac suggest to the OFWCA to request assistance from the County of Renfrew for a new washroom facility on Gibraltar Island or between Pembroke and the Oiseau Rock trail.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-19

18.2 PAVAGE STATIONNEMENT MRC | MRC PARKING LOT PAVING

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a prévu, au budget 2021, des travaux de réfection et de pavage du stationnement des bureaux de la MRC localisés au 602 route 301 nord à Litchfield, Québec;

ATTENDU QU'une demande de soumission a été envoyé à trois entreprises de pavage de l'Outaouais;

ATTENDU QUE la soumission conforme la plus basse a été préparé par Construction Jason Hynes Inc. pour la somme de 69 810 \$ avant taxes;

Il est proposé par M. Gibson et résolu que le conseil de la MRC de Pontiac autorise Kim Lesage, ingénieure, et Bernard Roy, Directeur Général, à adjuger le contrat pour la réfection du stationnement des bureaux de la MRC de Pontiac à Construction Jason Hynes Inc.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRC Pontiac has planned, in the 2021 budget, to repair and repave the parking lot of the MRC offices located at 602 Route 301 North in Litchfield, Quebec;

WHEREAS a request for tender was sent to three paving companies in the Outaouais region;

WHEREAS the lowest conforming bid was prepared by Construction Jason Hynes Inc. for the amount of \$69,810 before taxes;

It was proposed by Mr. Gibson and resolved that the Council of the MRC Pontiac authorize Kim Lesage, Engineer, and Bernard Roy, Director General, to award the contract for the repair and paving of the parking lot of the MRC Pontiac offices to Construction Jason Hynes Inc.

CARRIED UNANIMOUSLY

### 18.3 PPJ

C.M. 2021-08-20

#### 18.3.1 ENTRETIEN DU PARC RÉGIONAL PPJ | MAINTENANCE OF THE PPJ REGIONAL PARK

Considérant la lettre du Conseil municipal de Waltham, daté le 30 juillet 2021 et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante;

Considérant l'importance touristique régionale du Cycloparc PPJ;

Il est proposé par M. Rochon et résolu que la MRC de Pontiac adopte un plan d'entretien pour les préposés à l'entretien des sentiers pour 2022 et les années futures pour assurer la beauté du parc régional. Il est de plus résolu que le plan d'entretien soit présenté au Conseil des maires de la MRC de Pontiac pour approbation.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Considering the letter from the Municipal Council of Waltham, dated July 30th, 2021 and attached hereto to be an integral part hereof

Considering the regional tourist importance of the PPJ Cyclopark;

It was proposed by Mr. Rochon and resolved that the MRC Pontiac adopt a maintenance plan for the trail maintenance workers for 2022 and future years to ensure the beauty of the regional park. It is further resolved that the maintenance plan be presented to the Council of Mayors of the MRC Pontiac for approval.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-21

#### 18.3.2 ACCÈS CYCLOPARC PPJ : VIRÉES AUTOMNALES / CYCLOPARC PPJ ACCESS : AUTUMN TOURS

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac est propriétaire de 4563 - PISTE CYCLABLE EN SITE PROPRE, lot 5 640 722

du cadastre de Québec, situé dans la municipalité de Shawville;

ATTENDU QUE l'activité en question proposée sera une matinée d'animation pour les jeunes familles de la région, offerte gratuitement;

ATTENDU QUE l'activité se déroulera dans le cadre des Virées automnales, organisées par Loisir Sports Outaouais, Tourisme Outaouais et la Table agroalimentaire de l'Outaouais;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par M. Beaugard et résolu de permettre l'activité d'Animation sur le Cycloparc PPJ, sur une partie du lot 5 640 722, dans le cadre des journées virées automnales.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the MRC Pontiac is the owner of 4563 - PISTE CYCLABLE EN SITE PROPRE, lot 5 640 722 of the cadastre of Quebec, located in the municipality of Shawville

WHEREAS the proposed activity will be a morning of animation for young families of the region, offered free of charge

WHEREAS the activity will take place within the framework of the Virées automnales, organized by Loisir Sports Outaouais, Tourisme Outaouais and the Table agroalimentaire de l'Outaouais

IT IS THEREFORE PROPOSED by Mr. Beaugard and resolved to allow the activity of Animation on the Cycloparc PPJ, on part of Lot 5 640 722, within the framework of the Fall Tour Days.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 19 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY

C.M. 2021-08-22

### 19.1 NOMINATION D'UN MEMBRE - COMITÉ MULTIRESSOURCES | APPOINTMENT OF A MEMBER - MULTIRESOURCE COMMITTEE

Attendu que la MRC doit maintenir, pour la durée de la convention de gestion territoriale, un comité multi-ressources consultatif;

Attendu que l'industrie de la transformation du bois détient un siège sur le comité consultatif multi-ressource pour la gestion du territoire public intramunicipal (TPI);

Il est proposé par M. Beaugard et résolu de désigner Monsieur Robin Leggett comme personne autorisée à siéger

sur le comité consultatif multi-ressources à titre de représentant de l'industrie de la transformation du bois.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

Whereas the MRC must maintain, for the duration of the territorial management agreement, a multi-resource advisory committee;

Whereas the wood processing industry holds a seat on the multi-resource advisory committee for the management of the intra-municipal public territory (TPI);

It was moved by Mr. Beauregard and resolved to designate Mr. Robin Leggett as the person authorized to sit on the multi-resource advisory committee as the wood processing industry representative.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-23

19.2 ENTENTE INTERMUNICIPALE VISANT LA RÉALISATION DE L'ÉTUDE DE FAISABILITÉ RÉGIONALE - DÉCHETS ULTIMES EN OUTAOUAIS | INTERMUNICIPAL AGREEMENT FOR THE IMPLEMENTATION OF THE REGIONAL FEASIBILITY STUDY - ULTIMATE WASTE IN OUTAOUAIS

**ATTENDU QUE** les MRC confirment avoir déclaré leur compétence dans le domaine de la planification de la gestion de leurs matières résiduelles;

**ATTENDU QUE** le Regroupement régional a été mis sur pied le 16 avril 2019 en vue de lancer l'*Étude comparative du traitement des déchets ultimes en Outaouais et dans la région de la capitale nationale* subventionné par le Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR) de l'Outaouais;

**ATTENDU QUE** la réalisation de la Phase I du Projet- Étude d'opportunité a été coordonnée par la Ville de Gatineau en partenariat avec toutes les MRC de l'Outaouais, avec le soutien de la Chaire de recherche en valorisation des matières résiduelles (CRVMR) de Polytechnique Montréal et s'est terminée par le dépôt du Rapport d'étude Phase I à la Conférence des préfets de l'Outaouais le 29 juin 2020;

**ATTENDU QUE** la Conférence des préfets de l'Outaouais a résolu le 24 août 2020 de poursuivre le projet d'Étude avec la volonté de réaliser ses Phases II et III en mettant sur pied une structure de gouvernance pour poursuivre le projet d'ici le 30 juin 2021;

**ATTENDU QUE** la Ville de Gatineau a entamé les travaux de la Phase II à l'automne 2020, en engageant des dépenses pour le projet, soit des mandats donnés au CREDDO et au CIRAIG pour

l'accompagnement du Regroupement régional, de son comité de gouvernance et de son comité technique

**ATTENDU QUE** la Ville a déposé une demande d'aide financière au Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation (MAMH) dans le cadre du programme Volet 1 – Soutien au rayonnement des régions du Fonds régions et ruralité de l'Outaouais (FRR) pour la phase II du projet puisque les coûts de réalisation des phases II et III du projet sont des dépenses admissibles au programme et qu'elle a reçu une réponse positive de subvention au montant de 264 800 \$ représentant 80 % des dépenses admissibles;

**ATTENDU QUE** la Ville souhaite déposer d'autres demandes de soutien financier pour les phases II et III du Projet puisque leurs coûts de réalisation sont possiblement des dépenses admissibles à divers programmes;

**ATTENDU QUE** l'objectif du projet est de choisir une solution régionale au traitement des déchets ultimes en Outaouais au nom du Regroupement régional et que pour ce faire, il est nécessaire de poursuivre l'étude afin de finaliser l'outil d'aide à la prise de décision et que soit développée une recommandation basée sur des critères régionalisés en Outaouais;

**ATTENDU QUE** la Conférence des préfets de l'Outaouais a résolu le 31 mai 2021 de prolonger la réalisation de la Phase II du projet d'étude afin de procéder à un Appel d'intérêt régional à l'automne 2021 au nom du Regroupement régional et de reporter le dépôt du rapport de la Phase II du Projet au 30 juin 2022 afin de poursuivre les travaux;

**ATTENDU QU'** il y a lieu de déterminer, au sein du Regroupement régional, les modalités, pouvoirs, obligations et responsabilités de ses parties, eu égard à la réalisation du projet d'étude, dont l'Appel d'intérêt, ainsi que pour ratifier tous les gestes antérieurs qui ont été posés par la Ville de Gatineau dans le but de regrouper les MRC de l'Outaouais autour d'un objectif commun de réaliser le projet d'étude;

**ATTENDU QUE** la Ville de Gatineau proposera au MAMH un avenant à la convention d'aide financière signée le 26 février 2021 afin de repousser la date d'échéance de cette convention au 30 juin 2022 et pouvoir réaliser pleinement les travaux prévus, dont l'Appel d'intérêt, un rapport final de la Phase II et une planification de la Phase III du projet d'étude régionale;

**IL EST PROPOSÉ PAR M. ROCHON ET RÉSOLU:**

- D'autoriser la préfète Mme Toller à signer l'entente intermunicipale au nom de la MRC de Pontiac;
- D'autoriser M. Thierry Raimbault, Coordonnateur à l'environnement, à être représentant de la MRC de

Pontiac au sein du comité d'Appel d'intérêt régional faisant partie du projet d'étude;

- Autoriser le trésorier à payer la contribution financière à la Ville de Gatineau sur présentation d'une facture et des pièces justificatives;
- Soutenir la Ville de Gatineau dans sa demande de reporter la date de fin de la convention d'aide financière avec le MAMH Ministre des affaires municipales et de l'occupation du territoire, dans le cadre Volet 1 – Soutien au rayonnement des régions du Fonds régions et ruralité de l'Outaouais, pour le projet *Phase II – Étude de pré faisabilité : Solution de traitement des déchets ultimes en Outaouais et dans la région de la capitale nationale* au 30 juin 2022;

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the MRCs confirm that they have declared their jurisdiction in the area of planning the management of their residual materials;

WHEREAS the *Regroupement régional* was established on April 16, 2019 to launch the *Étude comparative du traitement des déchets ultimes en Outaouais et dans la région de la capitale nationale* (Comparative Study of Ultimate Waste Treatment in the Outaouais and the National Capital Region) subsidized by the *Fonds d'appui au rayonnement des régions* (FARR) of the Outaouais;

WHEREAS the realization of Phase I of the Project - Opportunity Study was coordinated by the City of Gatineau in partnership with all the MRCs of the Outaouais, with the support of the Research Chair in Waste Management (CRVMR) of Polytechnique Montreal and ended with the tabling of the Phase I Study Report to the Conférence des préfets de l'Outaouais on June 29, 2020;

WHEREAS the Conférence des préfets de l'Outaouais resolved on August 24, 2020 to continue the Study project with the intention of completing its Phases II and III by setting up a governance structure to continue the project by June 30, 2021;

WHEREAS the City of Gatineau began work on Phase II in the fall of 2020, incurring expenses for the project, namely mandates given to CREDDO and CIRAIG for the accompaniment of the *Regroupement régional*, its governance committee and its technical committee;

WHEREAS the City has submitted a request for financial assistance to the *Ministère des Affaires Municipales et de l'Habitation* (MAMH) under the program *Volet 1 - Soutien au rayonnement des régions du Fonds régions et ruralité de l'Outaouais* (FRR) for Phase II of the project since the costs of



carrying out Phases II and III of the project are eligible expenses under the program and has received a positive response for a subsidy in the amount of \$264,800, representing 80% of the eligible expenses;

WHEREAS the City wishes to submit further applications for financial support for Phases II and III of the Project since their completion costs are potentially eligible expenses under various programs;

WHEREAS the objective of the Project is to select a regional solution to the treatment of ultimate waste in the Outaouais on behalf of the *Regroupement régional* and to do so, it is necessary to continue the study in order to finalize the decision support tool and to develop a recommendation based on regionalized criteria in the Outaouais;

WHEREAS the *Conférence des préfets de l'Outaouais* resolved on May 31, 2021 to extend the completion of Phase II of the study project in order to proceed with a Regional Call for Interest in the fall of 2021 on behalf of the *Regroupement régional* and to postpone the tabling of the Phase II Project report to June 30, 2022 in order to continue the work;

WHEREAS it is necessary to determine, within the *Regroupement régional*, the terms, powers, obligations and responsibilities of its parties, with respect to the realization of the study project, including the Call for Interest, as well as to ratify all previous actions taken by the City of Gatineau in order to regroup the MRCs of the Outaouais around the common objective of carrying out the study project;

WHEREAS, the City of Gatineau will propose to MAMH an amendment to the financial assistance agreement signed on February 26, 2021, in order to extend the expiry date of this agreement to June 30, 2022, and to be able to fully carry out the planned work, including the Request for Interest, a final report on Phase II and planning for Phase III of the regional study project;

IT WAS PROPOSED BY MR. ROCHON AND RESOLVED:

To authorize Warden Toller to sign the intermunicipal agreement on behalf of the MRC Pontiac;

To authorize Mr. Thierry Raimbault, Environmental Coordinator, to be the MRC Pontiac representative on the Regional Interest Committee for the study project;

Authorize the Treasurer to pay the financial contribution to the City of Gatineau upon presentation of an invoice and supporting documents;

Support the City of Gatineau in its request to postpone the end date of the financial assistance agreement with the

MAMH Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, under Volet 1 - Soutien au rayonnement des régions of the Fonds régions et ruralité de l'Outaouais, for the Phase II project - Pre-feasibility study: Solution for the treatment of ultimate waste in the Outaouais and the National Capital Region to June 30, 2022.

CARRIED UNANIMOUSLY

## 20 DIVERS | MISCELLANEOUS

C.M. 2021-08-24

### 20.1 PROJET DE LOI 96 ET STATUT BILINGUE | BILL 96 AND BILINGUAL STATUS

Considérant l'adoption de la résolution C.M. 2021-06-14 par le Conseil des maires de la MRC de Pontiac et jointe aux présentes pour en faire partie intégrante;

Il est proposé par Mme Murray et résolu de demander au gouvernement du Québec de :

-supprimer du projet de loi 96 tous les articles qui pourraient avoir un impact négatif sur les citoyens anglophones et les communautés bilingues et qui pourraient affecter négativement les services aux Québécois anglophones;

-s'assurer que les étudiants puissent étudier dans la langue de leur choix dans le cadre de leurs études postsecondaires ;

-s'assurer que les dispositions du projet de loi 96 n'entraînent pas un fardeau administratif pour les petites entreprises.

Il est également résolu qu'une pétition à l'appui de cette demande circule au sein de la population du Pontiac et soit présentée à Québec par M. André Fortin, député de Pontiac.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

#### *Unofficial translation*

Considering the adoption of resolution C.M. 2021-06-14 by the Council of Mayors of the MRC Pontiac and attached hereto to form an integral part hereof;

It was proposed by Ms. Murray and resolved to ask the Government of Québec to:

-remove from Bill 96 all articles that could have a negative impact on English-speaking citizens and bilingual communities and that could affect negatively services to English speaking Quebecers;

-ensure that students can study in the language of their choice in the course of their post-secondary education;

-ensure that the provisions of Bill 96 do not cause an administrative burden on small businesses.

It was also resolved that a petition in support of this request be circulated to the population of the Pontiac for presentation in Québec City by Mr. André Fortin, MNA for Pontiac.

CARRIED UNANIMOUSLY

C.M. 2021-08-25

20.2 DEMANDE AU GOUVERNEMENT - MOYENS DISSUASIFS CONTRE L'INTIMIDATION ET LA DIFFAMATION SUR LES RÉSEAUX SOCIAUX | REQUEST TO THE GOVERNMENT - DISSUASIVE MEASURES AGAINST INTIMIDATION AND DEFAMATION ON SOCIAL NETWORKS

ATTENDU la conférence de presse tenue par la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation, Mme Andrée Laforest, la présidente de l'UMQ, Mme Suzanne Roy et le président de la Fédération québécoise des municipalités, M. Jacques Demers tenue le 22 avril 2021;

ATTENDU QUE lors de cette conférence de presse, Mmes Laforest et Roy et M. Demers ont invité les citoyennes et les citoyens à déposer leur candidature aux prochaines élections en assurant de mettre en place les conditions propices à la réalisation d'un mandat stimulant;

ATTENDU QUE l'UMQ a adopté le 4 décembre 2020 la déclaration d'engagement : La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie;

ATTENDU QUE l'UMQ invite toutes les municipalités du Québec à joindre le mouvement;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a joint le mouvement par la résolution C.M. 2021-03-10;

ATTENDU qu'en vertu de l'article 4 de la Charte des droits et libertés de la personne : Toute personne a le droit à la sauvegarde de sa dignité, de son honneur et de sa réputation;

ATTENDU QUE le respect de la dignité de l'être humain, l'égalité entre les femmes et les hommes et la reconnaissance des droits et libertés dont ils sont titulaires constituent le fondement de la justice, de la liberté et de la paix;

ATTENDU QUE les attaques répétées contre les droits prévus à l'article 4 de la Charte des droits et libertés de la personne envers les gouvernements de proximité et ses élus

municipaux sont un frein à l'implication citoyenne en politique;

ATTENDU QUE les réseaux sociaux sont des vecteurs facilitant la transmission rapide et étendue des propos contrevenant à l'article 4 de la Charte des droits et libertés de la personne;

ATTENDU QUE les élus de la MRC de Pontiac sont d'avis que l'intimidation, la violence verbale, la diffamation et tous gestes pouvant nuire à l'intégrité, l'honneur ou la réputation d'un élu, devraient être des gestes punissables par le gouvernement provincial à titre d'infraction pénale;

ATTENDU QUE le gouvernement a démontré qu'il pouvait agir rapidement en cas de crise et que la situation actuelle est très préoccupante.

IL EST PROPOSÉ PAR MME LAPORTE ET RÉSOLU:

-que la MRC de Pontiac demande au gouvernement provincial que soit créée, le plus rapidement possible, une loi facilitant la poursuite des délinquants;

-de transmettre la présente résolution à la ministre des Affaires municipales et de l'habitation, Mme Andrée Laforest, au député de Pontiac, M. André Fortin, à la présidente de l'Union des municipalités, Mme Suzanne Roy, au président de la Fédération québécoise des municipalités, M. Jacques Demers ainsi qu'à la Fédération canadienne des municipalités (FCM).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

WHEREAS the press conference held by the Minister of Municipal Affairs and Housing, Ms. Andrée Laforest, the President of the UMQ, Ms. Suzanne Roy, and the President of the Fédération québécoise des municipalités, Mr. Jacques Demers, on April 22, 2021;

WHEREAS at this press conference, Ms. Laforest, Ms. Roy and Mr. Demers invited citizens to file their candidacy for the next elections by ensuring that the right conditions are in place to carry out a stimulating mandate;

WHEREAS the UMQ adopted on December 4, 2020 the declaration of commitment La démocratie dans le respect, par respect pour la démocratie (Democracy with respect, out of respect for democracy);

WHEREAS the UMQ invites all municipalities in Québec to join the movement;

WHEREAS the MRC Pontiac has joined the movement by resolution C.M. 2021-03-10;

WHEREAS according to Article 4 of the Charter of Human Rights and Freedoms, 'Every person has the right to the safeguard of his dignity, his honor and his reputation';

WHEREAS respect for the dignity of the human being, equality between women and men and recognition of the rights and freedoms they hold are the foundation of justice, freedom and peace;

WHEREAS the repeated attacks on the rights provided for in Article 4 of the Charter of Human Rights and Freedoms towards local governments and their elected municipal officials are a brake on citizen involvement in politics;

WHEREAS, social networks are vectors that facilitate the rapid and widespread transmission of comments that contravene section 4 of the Charter of Human Rights and Freedoms;

WHEREAS the elected officials of the MRC Pontiac are of the opinion that intimidation, verbal violence, defamation and any gesture that could harm the integrity, honor or reputation of an elected official, should be punishable by the provincial government as a criminal offence;

WHEREAS the government has demonstrated that it can act quickly in the event of a crisis and the current situation is of great concern.

IT WAS PROPOSED BY MS LAPORTE AND RESOLVED:

That the MRC Pontiac ask the provincial government to create, as quickly as possible, a law facilitating the prosecution of offenders;

To transmit this resolution to the Minister of Municipal Affairs and Housing, Mrs. Andrée Laforest, to the MNA for Pontiac, Mr. André Fortin, to the President of the Union of Municipalities, Mrs. Suzanne Roy, to the President of the Fédération québécoise des municipalités, Mr. Jacques Demers and to the Federation of Canadian Municipalities (FCM).

CARRIED UNANIMOUSLY

### 20.3 ÉVALUATION | ASSESSMENT

Intervention de M. Sunstrum sur le sujet en titre. Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Intervention by Mr. Sunstrum. For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

20.4 CONFÉRENCE DES PRÉFETS DE L'OUTAOUAIS (CPO)

Intervention de M. Sunstrum sur le sujet en titre, évoquant entre autres son souhait que les rencontres de la CPO soient publiques. Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Mr. Sunstrum spoke on the matter, indicating among other things his desire for CPO meetings to be public. For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

20.5 COMITÉ MRC - GESTION DES DÉCHETS | MRC COMMITTEE - WASTE MANAGEMENT

Information par la préfète au sujet de ce comité nouvellement constitué qui comprend un élu de chaque municipalité du Pontiac.

Pour les détails, consulter l'enregistrement audio de la séance sur le site Internet de la MRC (Documentation/Procès-verbaux et enregistrements audio du Conseil) ou la capture vidéo sur la page Facebook de la MRC.

*Unofficial translation*

Information by the Warden regarding this committee that includes an elected official from each municipality of the Pontiac. For details, see the audio recording of the sitting on the MRC website (Documentation/Council Meeting Minutes & Audio recordings) or the video recording on the MRC's Facebook page.

C.M. 2021-08-26 21 FERMETURE | CLOSING

Il est proposé par M. Donald Gagnon et résolu de clore la séance du Conseil régional de la MRC Pontiac du mercredi 18 août 2021 à 21:37.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

*Unofficial translation*

It was moved by Mr. Donald Gagnon and resolved to close the Wednesday August 18 2021 sitting of the Pontiac MRC Regional Council at 9:37 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-  
trésorier

Jane Toller  
Préfète